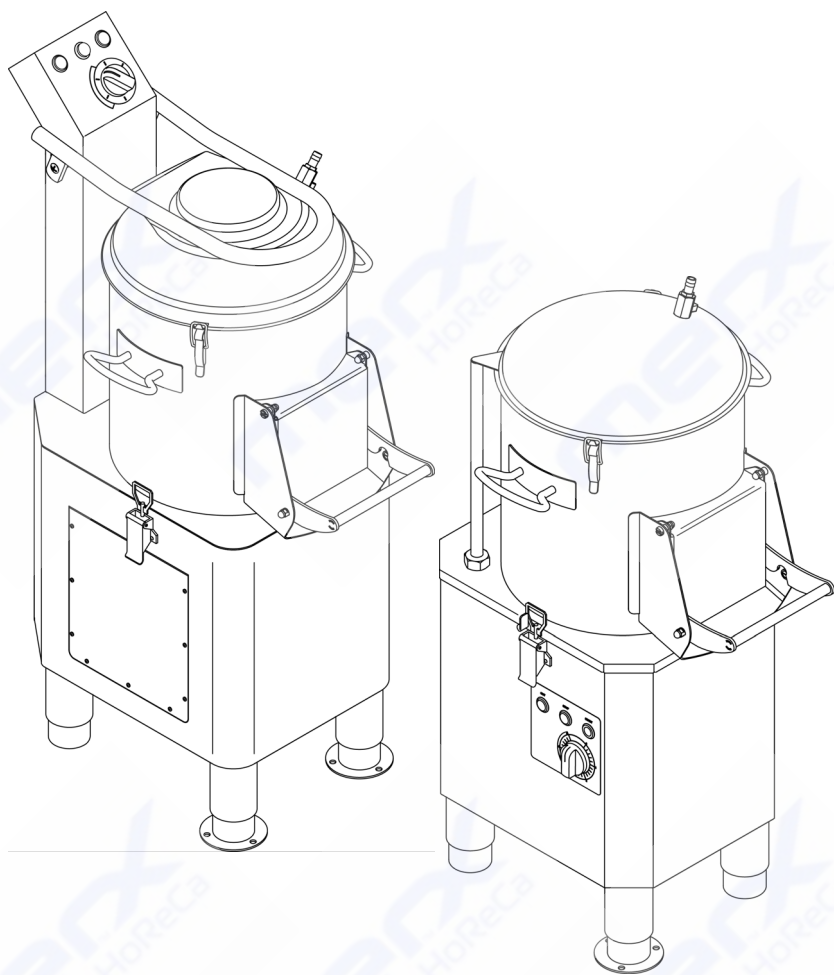


Картоплечистка **PPJ**

Мідієчистка **LCJ**

Керівництво з експлуатації



Ed. 01/2023

ВСТУП

- Керівництво призначається для надання інформації **покупцям** про даний прилад та про пов'язані з ним норми, а також для ознайомлення з інструкцією з експлуатації та з технічного обслуговування для того, щоб гарантувати найкраще використання приладу та зберігати його працездатність тривалий час.
- Цей посібник призначений для кваліфікованих та досвідчених осіб, які добре інформовані про те, як слід користуватися приладом та про те, як слід проводити періодичне технічне обслуговування.

Зміст

Розділ 1. Інформація про машину.

стор 4

1.1 Запобіжні заходи.

1.2 Запобіжні механізми, встановлені на машині.

1.3 Опис машини.

1.3.1 Загальний опис.

1.3.2 Конструктивні особливості.

1.3.3 Конструкція машини.

Розділ 2. Технічні характеристики.

стор 7

2.1 Розміри, вага, показники.

Розділ 3. Отримання машини.

стор. 11

3.1 Відвантаження машини.

3.2 Перевірка упаковки після прибуття.

3.3 Утилізація упаковки.

Розділ 4. Встановлення.

стор. 12

4.1 Встановлення машини.

4.2 Електричні підключення.

4.2.1 PPJ/LCJ із однофазним мотором.

4.2.2 PPJ/LCJ із трифазним мотором.

4.3 Електрична діаграма.

4.3.1 Діаграма однофазної/трифазної електричної системи.

4.4 Перевірка роботи.

Розділ 5. Використання машини.

стор. 15

5.1 Керування.

5.2 Завантаження та обробка продукту.

Розділ 6. Регулярне очищення.

стор. 16

6.1 Загальні відомості.

Розділ 7. Обслуговування.

стор. 17

7.1 Загальні відомості.

7.2 Ремінь.

7.3 Ніжки.

7.4 Кабель живлення.

Розділ 8. Утилізація.

стор 18

8.1 Виведення з експлуатації.

8.2 Відходи електричного та електронного обладнання

Розділ 1. Інформація про машину.

1.1. Запобіжні заходи.

- До роботи з машиною допускається лише кваліфікований персонал.
- За умов зміни персоналу забезпечте його навчання.
- Перед очищенням або роботами з обслуговування обладнання знеструмте його.
- Не підносьте руки до корпусу машини під час її роботи.
- При очищенні або обслуговуванні беріть до уваги залишкові ризики.
- Перед проведенням очищення та робіт з технічного обслуговування оцініть можливі залишкові ризики.
- Під час очищення або обслуговування машини будьте уважні.
- Регулярно перевіряйте стан кабелю живлення, зношений або поламаний кабель надзвичайно небезпечний.
- Слідкуйте за тим, щоб кабель не потрапляв під обладнання та не входив у контакт із гарячими та гострими предметами.
- Якщо машина працює з перебоями, рекомендується не використовувати її і не намагатися відремонтувати самостійно, а викликати механіка сервісної служби.
- Комбінація кнопок OUT та START повинна використовуватись лише при вивантаженні обробленого продукту.
- Машина повинна використовуватися лише для очищення картоплі, мідій, цибулі.

Виробник не несе гарантійних зобов'язань у разі:

- експлуатації машини некваліфікованим персоналом;
- заміни запчастин машини на неоригінальні;
- недотримання правил цієї інструкції.
- якщо поверхні машини обробляються невідповідними речовинами (займистими, корозійними чи шкідливими речовинами).

1.2. Запобіжні механізми, встановлені на машині

Машина відповідає директивам СЕЕ 2006/95 та 2004/108 та EN 60335-1, EN 55014.

Машина обладнана такими запобіжними механізмами:

- пусковий механізм, який складається з картки керування, ізольованої в IP 34,24 В та дозволяє:
- включати та вимикати машину;
- контролювати розвантаження продукту;
- контролювати запобіжні мікровимикачі; мікровимикач, який зупиняє машину у разі відкривання кришки та дверцят та не дозволяє машині починати роботу, доки не будуть зачинені двері;
- автоматичний захист, що виключає машину у разі відключення електрики. Повторне включення машини можливе після натискання кнопки START.

Крім того, машина обладнана верхньою прозорою кришкою, яка дозволяє перевіряти процес обробки продукту.

1.3. Опис машини.

1.3.1. Загальний опис.

Промислова картоплечистка/мідієчистка PPJ/LCJ сконструйована спеціально для професійного використання та гарантує:

- максимальну безпеку при використанні, обслуговуванні та очищенні;
- максимальну гігієнічність матеріалів, що стикаються з продуктами, також відсутність гострих кутів, що забезпечує легке та швидке очищення та демонтаж;
- всі частини міцні та надійні;
- тиху роботу завдяки трансмісії ременя.

1.3.2. Конструктивні особливості

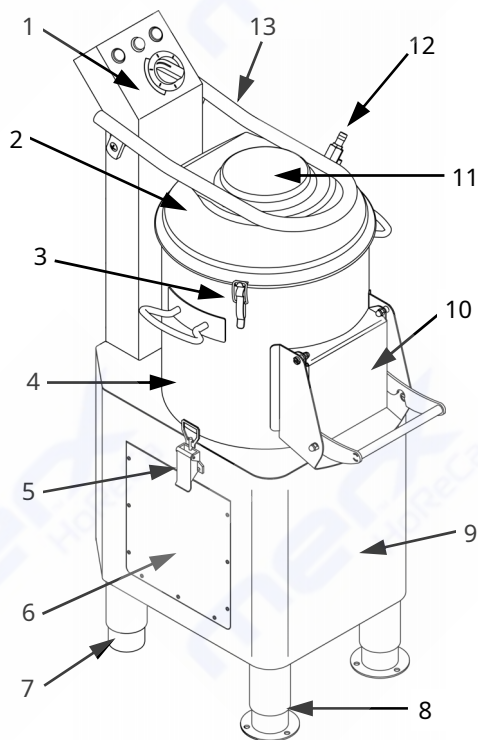
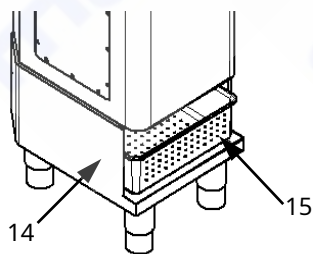
Промислова картоплечистка/мідієчистка PPJ/LCJ виконана з нержавіючої сталі AISI 304.

Двері вивантаження виконані з полірованого алюмінію; кришка із пластику; бункер із нержавіючої сталі AISI 304; робочі ґратки - з алюмінію, диск - з нержавіючої сталі AISI 304; внутрішня поверхня контейнера виконана з абразивного матеріалу для кращого очищення продукту в процесі обробки.

1.3.3. Конструкція машини.

мал. 1.

1. Кнопкова панель.
2. Бункер.
3. Завіса кришки.
4. Контейнер.
5. Завіса контейнера.
6. Дверця для технічного обслуговування.
7. Ніжки.
8. Фланцеві ніжки.
9. Корпус.
10. Дверця для вивантаження
11. Кришка.
12. Кран підведення води.
13. Ручка.
14. Опора(підставка).
15. Сито.

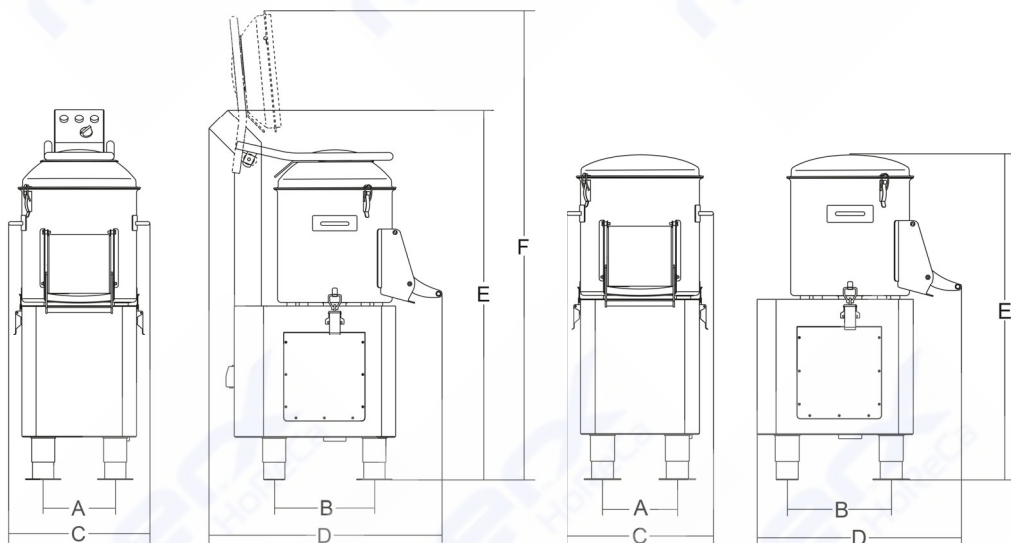


Опція: сито для збирання відходів.

Розділ 2. Технічні характеристики

2.1. Розміри, вага, характеристики

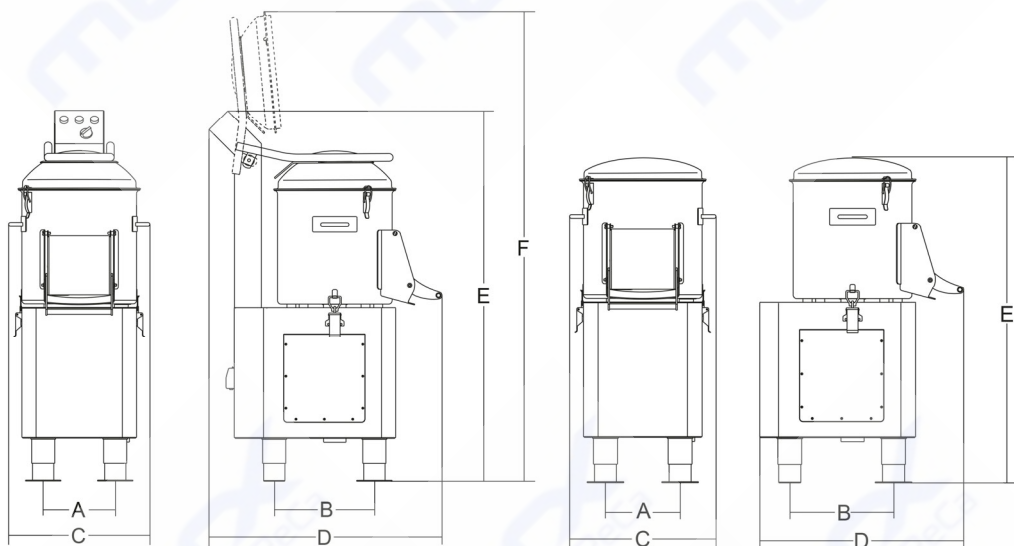
Таблиця №1- Розміри та технічні характеристики. Картоплечистка



Мал. 2а

Модель	Од. вим.	PPJ 10	PPJ 20	PPJ10 SC	PPJ20 SC
Джерело електроживлення		230-400 В/50 ГЦ			
А x В	Мм	203x282	295x337	203x282	295x337
С x D Е	Мм	470x775 1050	560x880 1190	470x544 910	560x650 1090
F	Мм	1310	1545	110	110
Місткість	Кг	10	20	10	20
продуктивність	кг/годину	170	340	170	340
Мотор	Вт/к.с.	735 / 1	1102 / 1,5	735 / 1	1102 / 1,5
Обертів/хвилину	об./хв	320	275	320	275
Вага нетто	Кг	51	58	41,5	52
Рівень шуму	dB	----	----	----	----

Таблиця №2- Розміри та технічні характеристики. Мідієчистка



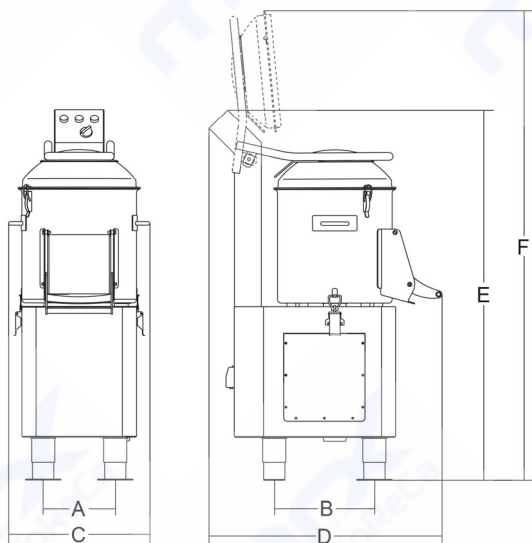
мал.2b

Модель	Од. вим.	LCJ 10	LCJ10 SC	LCJ 20	LCJ20 SC
Джерело електроживлення		230-400 В/50 гЦ			
А x В	Мм	203x282	203x282	295x337	295x337
С x D Е	Мм	470x775 1050	470x544 910	560x880 1190	560x650 1090
F	Мм	1310	110	1545	110
Місткість	Кг	10	10	20	20
продуктивність	кг/годину	170	170	340	340
Мотор	Вт/к.с.	735 / 1	735 / 1	1102 / 1,5	1102 / 1,5
Обертів/хвилину	об./хв	150	150	150	150
Вага нетто	Кг	51	41,5	58	52
Рівень шуму	dB	----	----	----	----

Таблиця №3 - Розміри та технічні характеристики.

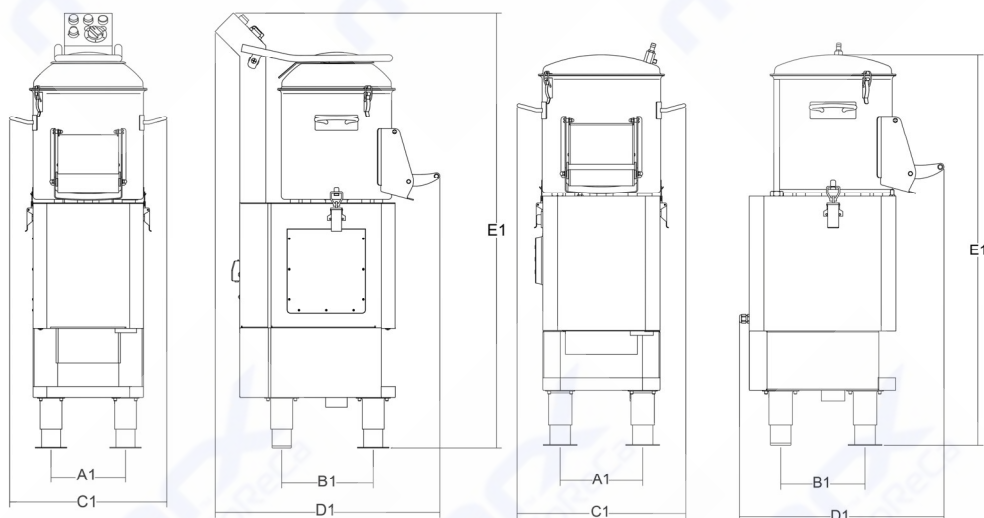
Картоплечистка / Мідієчистка / Сушарка для овочів

мал.2с



Модель	Од. вим.	PPJ 10 2V PP/LC	PPJ10 2V PP/AV
Джерело електроживлення		230-400 В/50 Гц	
А x В	Мм	203x282	203x282
С x D x E	Мм	470x775x1050	470x775x1050
F	Мм	1310	1310
Місткість	Кг	10	10
продуктивність	кг/годину	170	170
Мотор	Вт/к.с.	368-662 0,50-0,90	368-552 0,50-0,75
Обертів/хвилину	об./хв	160/320	320/450
Вага нетто	Кг	52	52
Рівень шуму	дБ	----	----

**Таблиця №4 - Розміри та технічні характеристики.
Підставка з ситом-фільтром (опція)**



мал.2d

PPJ/LCJ 10

A1 = mm 220
B1 = mm 270
C1 = mm 470
D1 = mm 775
E1 = mm 1276

PPJ/LCJ 20

A1 = mm 300
B1 = mm 300
C1 = mm 560
D1 = mm 880
E1 = mm 1360

PPJ/LCJ 10 SC

A1 = mm 225
B1 = mm 230
C1 = mm 460
D1 = mm 560
E1 = mm 1070

PPJ/LCJ 20 SC

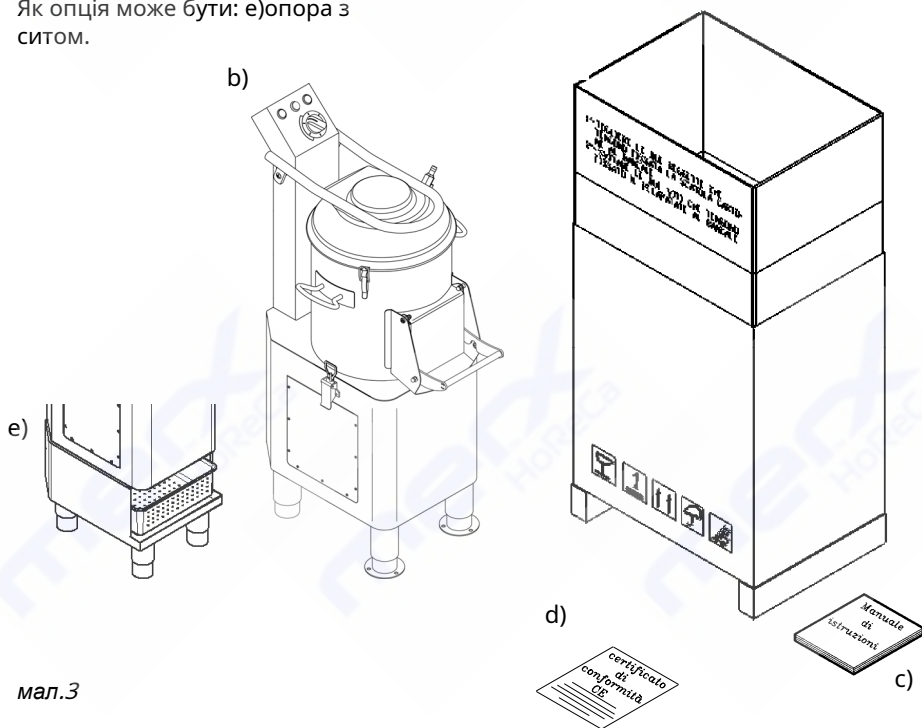
A1 = mm 330
B1 = mm 310
C1 = mm 560
D1 = mm 650
E1 = mm 1210

УВАГА:Електричні характеристики машини вказані на табличці на задній панелі машини, перед підключенням машини див.4.2 підключення електрики.

Розділ 3. Отримання машини.(див.мал.3)

- a) картонна коробка з додатковим пакувальним матеріалом (якщо необхідно)
- b) машина;
- c) посібник з експлуатації;
- d) сертифікат відповідності.

Як опція може бути: e) опора з ситом.



мал.3

3.2. Перевірка упаковки після прибуття

Якщо на упаковці немає зовнішніх пошкоджень, відкрийте її та перевірте наявність всіх матеріалів, перерахованих вище (див. мал. 3). Якщо на упаковці є ознаки падіння або пошкодження, то протягом трьох днів з моменту доставки, повідомте про це перевізника, детально описавши заподіяні ушкодження. **Не перевертайте коробку!** При переміщенні коробки переконайтеся, що вона міцно закріплена у чотирьох головних точках (паралельно до підлоги).

3.3. Утилізація упаковки

Частини упаковки (картон, пластикові стрічки) вважаються твердим сміттям і підлягають утилізації відповідно до місцевих законів.

Розділ 4. Розміщення.

4.1. Розміщення машини.

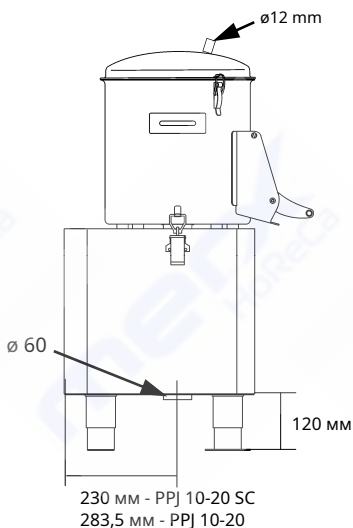
При виборі місця встановлення машини враховуйте розміри, дані в таблиці №1-2-3-4. Місце розміщення машини має бути рівним і сухим.

Підготуйте трубу для відведення відходів під машиною та дренажний бачок на підлозі для води та відходів.

Машина має бути встановлена поблизу вентиля ($\varnothing$ 12 мм), до якого буде кріпитися труба подачі води (див. мал. 4).

Після розміщення машини прикріпіть її до підлоги за допомогою болтів на фланцеві ніжки.

Умови довкілля: максимальна вологість 75%, температура від +5 °C до +35 °C, без солей.



мал.4

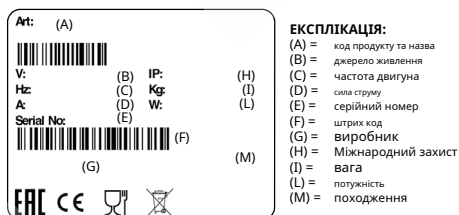
4.2. Електричні підключення

4.2.1. PPJ/LCJ з однофазним двигуном

Машина комплектується кабелем живлення з перетином $3 \times 1.5 \text{ мм}^2$, довжиною 1,5 м.

Підключіть машину 230 В 50 Гц, встановивши диференційний термомагнітний вимикач на 10 А, $I = 0.03\text{А}$. Переконайтеся, що система заземлення повністю в порядку.

Перевірте, що дані на таблиці технічних даних (мал. 4) відповідають даним у супровідних документах.



мал.5. Серійний номер - таблиця даних

4.2.2. PPJ/LCJ із трифазним мотором.

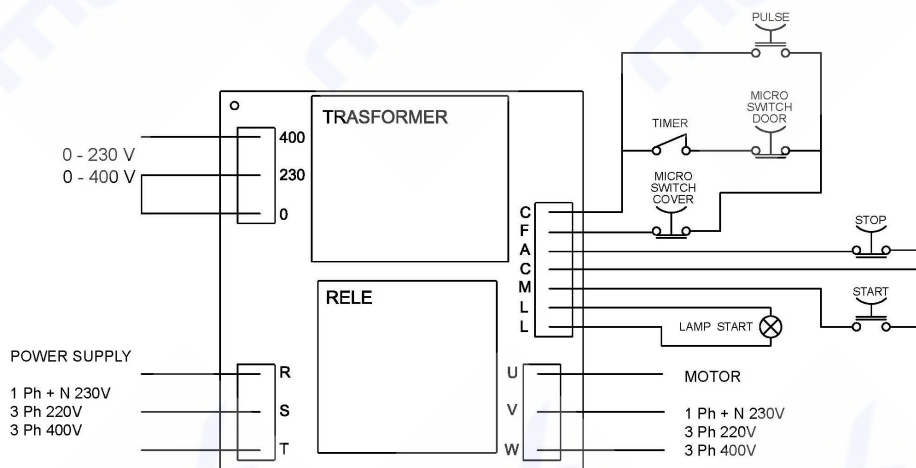
Машина комплектується кабелем живлення з перетином $5 \times 1.5 \text{ мм}^2$, довжиною 1,5 м. Підключіть машину 400 В 50 Гц, встановивши диференційний термомагнітний вимикач 10 А, $I = 0.03\text{А}$. Переконайтеся, що система заземлення повністю в порядку.

Наприкінці підключення перевірте напрямок обертання диска, натиснувши кнопку **START** (див. мал.8), потім негайно зупиніть машину, натиснувши кнопку **STOP**.

Напрямок обертання диска має бути проти годинникової стрілки (див. мал. 9), якщо дивитися через вихідний отвір; у разі неправильного обертання поміняйте два або три дроти живлення у вилці або розетці (див. мал 7). Трифазний мотор може працювати з напругою 230 або 400В. Спочатку він підготовлений до роботи 400В; щоб адаптувати обладнання до 230 В, звертайтеся до сервісної служби.

4.3. Електрична діаграма

4.3.1. – Діаграма однофазної/трифазної електричної системи.

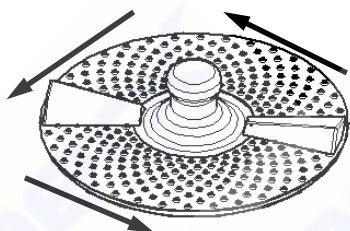


Мал.6

4.4. Перевірка роботи.

Перед тестуванням машини переконайтеся, що верхня кришка та дверцята вивантаження закриті, а потім перевірте роботу машини, виконавши наступні дії:

- 1) Верхню кришку та дверцята вивантаження закрити;
- 2) Натисніть кнопку START, а потім кнопку STOP;
- 3) Повторіть процедуру та переконайтеся, що диск обертається проти годинникової стрілки (див.мал.7), подивившись через прозору верхню кришку;
- 4) перевірте, чи зупиняється машина при відкритті кришки або дверцят та чи починає вона працювати після закриття та натискання кнопки START;
- 5) щоб вивантажити продукт, відкрийте дверцята вивантаження і притримуйте їх правою рукою, одночасно натискаючи кнопки OUT та START на кнопковій панелі лівою рукою; машина почне роботу з розвантаження продукту за допомогою відцентрової сили (див.мал. 10).

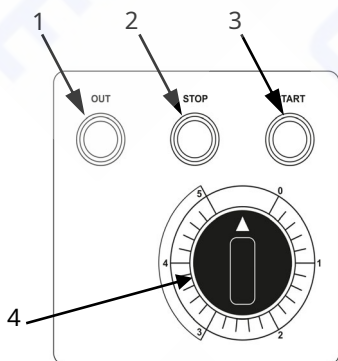


мал. 7 Обертання диска.

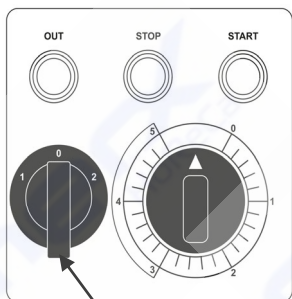
Розділ 5. Використання машини.

5.1. Керування.

Команди виглядають наступним чином:



1. *OUT* - кнопка автоматичного вивантаження продукту; працює тільки при одночасному натисканні з кнопкою *START*;
2. *STOP* - кнопка зупинки машини;
3. *START* - кнопка запуску машини;
4. Таймер (максимальний цикл 5 хв.)
5. 2 швидкості мод. 10 2 В (мал. 8b)



мал. 8b

5.2. Завантаження та обробка продукту (див. мал 9).

Увага: продукт для обробки повинен завантажуватися поступово та при вимкненому моторі.

Виконайте таку процедуру:

1. Завантажте продукт зверху, переконавшись, що дверцята вивантаження добре зачинені;
2. Перевірте, чи машина не перевантажена продуктом для обробки;
3. Закрийте верхню кришку;
4. Увімкніть подачу води.

Експлуатація:

1. Встановіть бажаний час роботи за допомогою таймера (максимальний цикл 5 хв);
2. Запустіть машину, натиснувши кнопку *START*;
3. Якщо під час роботи машини випадково відкривається

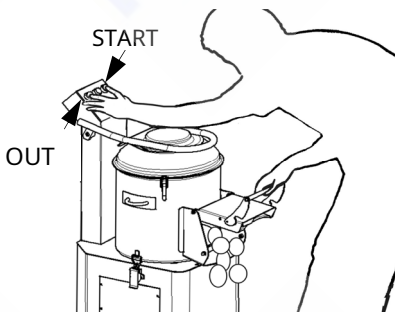


мал.9 Завантаження

- кришка або дверцята вивантаження, машина автоматично зупиниться. Після закривання, натисніть кнопку START;
4. Увімкніть подачу води.
5. Якщо машина обладнана опорою з ситом, час від часу очищуйте піддон.

Вивантаження обробленого продукту (Мал 10):

1. Закрийте кран подачі води та поставте великий контейнер біля вихідного отвора;
2. Для того, щоб вивантажити продукт, відкрийте дверцята вивантаження та притримуйте їх правою рукою, одночасно натискаючи кнопки OUT та START на кнопковій панелі лівою рукою; машина почне роботу з розвантаження продукту за допомогою відцентрової сили.
3. По закінченні розвантаження продукту машина припинить роботу. Для цього потрібно відпустити кнопки та не утримувати дверцята вивантаження.



мал 10

Увага: Не можна вмикати порожню машину. Ніколи не опускайте руки в працюючу машину.

Розділ 6. Регулярне очищення.

Важливо пам'ятати, що хоча дана машина вироблена відповідно до вимог електричної та механічної безпеки, існують залишкові ризики, які не можуть бути повністю усунені; вони включають можливі пошкодження, що виникли внаслідок контакту із зовнішньою поверхнею та внутрішньою абразивною поверхнею машини.

УВАГА: ніколи не опускайте руки всередину працюючої машини.

Роботи з очищення та технічного обслуговування повинні здійснюватися тільки коли машина вимкнена і кабель живлення відключений від джерела струму.

6.1. Загальні відомості.

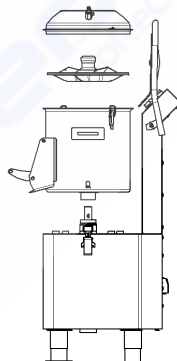
Перед очищенням машини від'єднайте кабель живлення від джерела струму.

-Машина повинна очищатися в кінці кожного робочого дня, всі компоненти (цілком знімні), які контактують з оброблюваним продуктом, повинні ретельно очищуватися.

-Зовнішні та внутрішні поверхні машини повинні ретельно очищатися, оскільки будь-які залишки відходів можуть пошкодити машину.

-Не можна очищати машину з використанням кислотовмісних, корозійних та займистих речовин. Не можна очищати машину під напором води, за допомогою щіток та інших предметів, які можуть пошкодити поверхню машини.

- Якщо машина обладнана опорою із ситом, час від часу спустошуйте піддон.



мал.11. Розібрана машина.

Розділ 7. Обслуговування.

7.1. Загальні відомості.

Перед початком обслуговування відключіть кабель живлення, щоб остаточно ізолювати машину від системи електропостачання.

7.2. Ремінь.

Ремінь не потрібно регулювати. Замінювати ремінь потрібно через $\frac{3}{4}$ року, для цього зверніться до сервісного центру.

7.3. Ніжки.

Ніжки можуть зношуватись з часом, при цьому порушується стійкість машини. У цьому випадку необхідно замінити ніжки.

7.4. Кабель живлення.

Періодично перевіряйте зношеність кабелю, у разі потреби замініть його.

Розділ 8. Утилізація.

8.1. Виведення з експлуатації.

Перед тим як утилізувати машину, переконайтеся, що ніхто не зможе використовувати цю машину: **зняміть ніж, від'єднайте електричні компоненти**. Тепер можна утилізувати машину.

8.2. Відходи електричного та електронного обладнання



Позначення перекресленого сміттового ящика, що є на апаратурі або на упаковці, вказує, що дана продукція після закінчення свого терміну призначення повинна утилізуватися окремо від інших відходів.

Утилізація цього обладнання після закінчення терміну служби проводиться фірмою-виробником. Користувач, який бажає звільнитися від даного обладнання, повинен зв'язатися з виробником і дотримуватися методики утилізації устаткування, що відслужило свій термін.

Правильна утилізація обладнання, його відправка для повторної переробки матеріалів та екологічно правильної утилізації дозволяє уникнути негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я людини і сприяє повторному використанню та/або рекуперації матеріалів, з яких виготовлена дана апаратура.

Неправильна утилізація продукції з боку користувача підлягає адміністративним стягненням, передбаченим чинним законодавством.

menX
HoReCa

menX
HoReCa

menX
HoReCa

menX
HoReCa

menX
HoReCa

menX
HoReCa

menX
HoReCa

menX
HoReCa

menX
HoReCa

**ЦЕНТР ОБСЛУГОВУВАННЯ
ОФІЦІЙНИЙ ДИЛЕР**